LESY ČR

Lesy České republiky, s.p.
Lesní správa Jablonec n. N.

# Malé Arboretum Černá Studnice

MALÉ ARBORETUM Černá Studnice

## Topol osika – *Populus tremula*

**Osika je pionýrská dřevina a podobně jako bříza nalétává na prosvětlené plochy. Na půdu nemá zvláštní nároky. Má rychlý vzrůst, dorůstá výšky až 30 metrů a dožívá se 150 let.**

***Espe, Zitterpappel – Populus tremula***
***Die Espe als Pionierbaumart bevorzugt ähnlich wie die Birke lichte Flächen. An die Bodenqualität stellt sie keine hohen Ansprüche. Die Espe wächst schnell und kann eine Höhe von bis zu 30 m erreichen und bis zu 150 Jahre alt werden.***

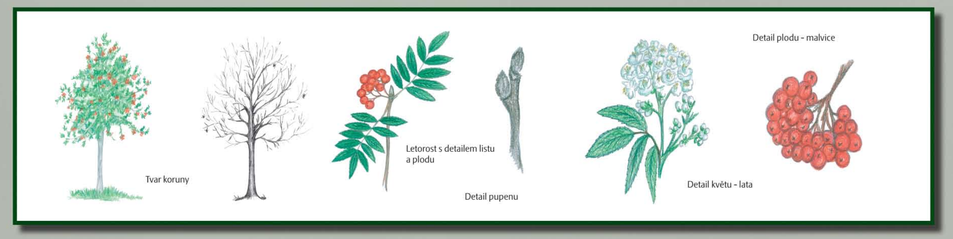
***European aspen – Populus tremula***
***The aspen is a pioneer wood species that, like the birch tree, is attracted to light areas. It has no particular demands on soil, grows quickly to a height of up to 30 metres and can live to 150 years of age.***

## Jeřáb ptačí – *Sorbus aucuparia*

**Další pionýrská dřevina nenáročná na půdu, která v mládí snáší i větší zastínění. Její červené plody slouží k potravě některých savců a především ptactva, které ho roznáší po okolí. Semeno jeřábu musí projít zažívacím traktem ptáků, jinak v daném roce nevyklíčí. Jeřáb dorůstá až 20 metrů a dožívá se max. 100 let.**

***Vogelbeere, Eberesche – Sorbus aucuparia***
***Die anspruchslose Vogelbeere ist ein weiterer schneller Besiedler von Brachflächen u.ä. Die rot-orangefarbigen beerenartigen Früchte werden gerne von manchen Säugetieren und vor allem Vögeln gefressen. Da die Samen unverdaut wieder ausgeschieden werden, verbreitet sich die Vogelbeere über weite Flächen. Sie kann eine Höhe von bis zu 20 m erreichen und bis zu 100 Jahre alt werden.***

***Rowan – Sorbus aucuparia***
***Another pioneer wood species that is undemanding on soil, but one that can take a greater degree of shading when young. Its red fruit is eaten by a number of mammals and mainly birds, who in turn spread the species over the area. Rowan seeds must pass through the digestive system of birds (fermentation); otherwise they will not germinate. These trees can reach a height of 20 metres and live for up to 100 years.***

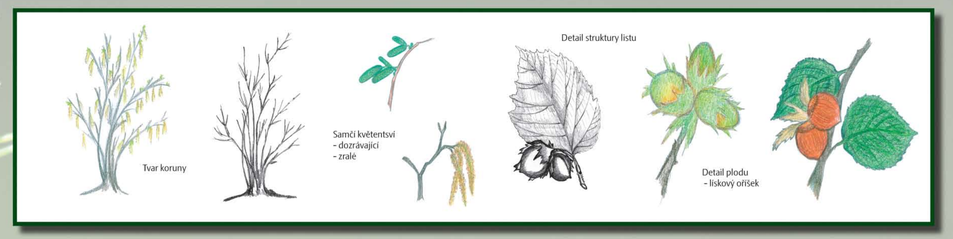



## Líska obecná – *Corylus avellana*

**Po poslední době ledové byla líska dominantní dřevinou Jizerských hor. Dnes je její výskyt vzácnější. Roste především na okrajích lesů a na březích potoků. Tento keř dorůstá do výšky 7 metrů a její oříšky slouží za potravu některým živočichům (plch, jeřábek apod.).**

***Gemeine Hasel – Corylus avellana***
***Nach der letzten Eiszeit war der Haselnussbaum die einzige Baumart im Isergebirge. Heute trifft man sie seltener an, sie wächst vor allem am Waldrand und an den Flüssen. Dieser Strauch kann eine Höhe von bis zu 7 m erreichen und seine Nüsse bieten einigen Tieren eine willkommene Nahrung.***

***Common hazel – Corylus avellana***
***The hazel was the only wood species in the Jizera Mountains following the last Ice Age. Its occurrence is now rarer and it mainly grows on the edge of forests and on the banks of streams. This tree reaches up to 7 metres in height and its nuts provide food to a number of animals.***

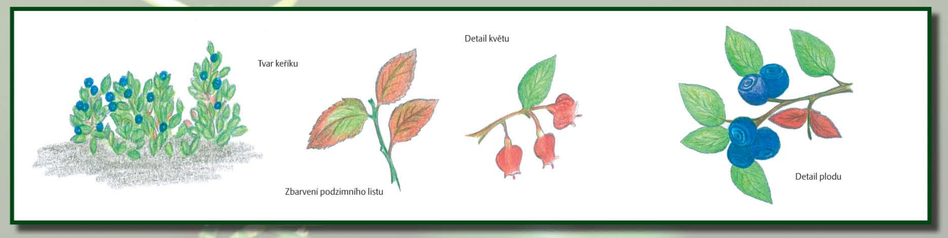



## Brusnice borůvka – *Vaccinium myrtillus*

**Všeobecně známý hustě větvený keřík s hranatými letorosty se vyskytuje zejména na chudých kyselých půdách. V horách jej nalezneme především v původních smrčinách, na vrchovištích a pasekách. V nížinách se nejčastěji vyskytuje v borových lesích. Přes zimní období bývá borůvka často spásána zvěří.**

***Heidelbeere – Vaccinium myrtillus***
***Die Heidelbeere ist ein dicht verzweigter Strauch mit kantigen Trieben, der auf schwer zersetzbarem Rohhumus wächst. In den Bergen kommt sie vor allem in der Klimaxvegetation der Fichtenwälder, auf Heiden und Hochmoor vor. In den Tälern wächst die Heidelbeere am häufigsten in Kieferwäldern. In der Winterzeit wird sie gerne vom Wild gefressen.***

***Bilberry – Vaccinium myrtillus***
***The bilberry (European blueberry) is a densely branched bush with angular annual shoot that occurs on crude humus which does not decompose easily. Mainly occurs in climax pine groves, on moorland and on high moors. It is most often found on low ground in pine forests. Animals often graze on the bilberry plant during the winter.***

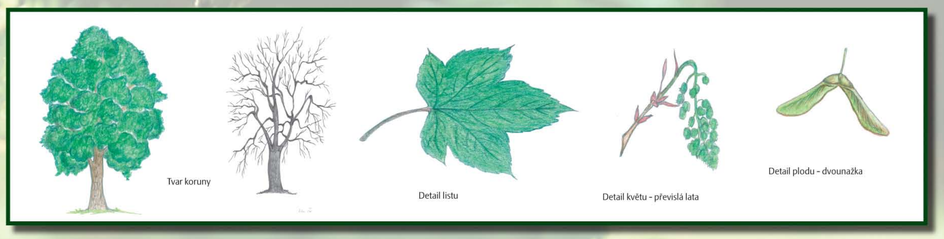



## Javor horský (klen) – *Acer pseudoplatanus*

**Dříve tvořil příměs především s bukem. Vystupuje i do vyšších poloh. Roste jak v balvanitých sutích tak i ve vlhčích půdách. Je to dřevina polostinná a značně trpí okusem zvěře. Dorůstá výšky 40 metrů a dožívá se až 500 let.**

***Bergahorn – Acer pseudoplatanus***
***Früher konnte man den Bergahorn vor allem zusammen mit der Buche finden. Er wächst auch in höheren Lagen und überlebt sowohl im Steingeröll als auch in feuchteren Böden. Der Ahorn ist eine halbschattige Baumart, die stark unter Wildverbiss leidet. Er erreicht eine Wuchshöhe bis 40 m und kann bis zu 500 Jahre alt werden.***

***Sycamore maple – Acer pseudoplatanus***
***Previously one of the species in a mixed stand, mainly with beech trees, and also seen on higher ground. Grows amidst boulder debris and on damp soil. A half-shade species that is susceptible to nibbling by animals. It reaches a height of 40 metres and lives for up to 500 years.***




Autoři konceptu, textů, foto: Lesy České republiky, s.p.

www. lesycr.cz

Kresby, grafické zpracování: ROMMY AGENCY, Liberec